



Exodus 20:12a

Shemot perek Kaf, pasuk Yod-Bet (a)

ha'diber ha'chamishi: Kavod (כבוד)

כִּבֹּד אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ לְמַעַן יָאָרְכוּן יָמֶיךָ

The Fifth Commandment...

יָמֶיךָ	יָאָרְכוּן	לְמַעַן	וְאֶת־אִמְךָ	אֶת־אָבִיךָ	כִּבֹּד
yah-me'-kha	ya'-a-ree-kh ^{oon} '	le-ma'-an	ve-et' – ee-me'-kha	et' – ah-vee'-kha	ka'-beid'
יום - n mpl "day, time" יומי -mpl יך - 2ms cstr sfx	אָרַךְ - v "to be long, prolong, lengthen" hiphil impf 3mpl יָאָרְכוּן + paragogic ׀	לְ - pfx "to/for" לְמַעַן -purpose intent, aim, "because, in order that"	וְ - pfx "and" אֶת - d/o marker אִם - n fs cstr "mother" יך - 2ms cstr sfx	אֶת - d/o marker אָב - n ms cstr "father, forefather" יך - 2ms cstr sfx	כִּבֹּד - v "honor, respect" piel imper יָאָרְכוּן 2ms
your days	they will be long	so that	and your mother	your father	honor

כִּבֹּד אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ לְמַעַן יָאָרְכוּן יָמֶיךָ

"Honor your father and your mother,
so that your days may be prolonged..." (Exod. 20:12a)

τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα
ἵνα εὖ σοι γένηται καὶ ἵνα μακροχρόνιος (LXX)

Sefer Shemot:

בְּכַד אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ
לְמַעַן יָאָרְכוּן יָמֶיךָ

For more about the Ten Commandments, see the Hebrew for Christians website.